



Les échos d'Europe-Inter-Echanges

EDITO:

Avec la pandémie, les déplacements et les accueils de nos amis jumelés n'ont pu avoir lieu depuis le début de l'année 2020.

Cependant il était important pour notre association que les contacts ne soient pas rompus. Les contacts physiques étant exclus, il était primordial de trouver d'autres solutions.

Chaque comité de nos jumelages a eu à cœur de trouver des moyens afin que nous continuions à cultiver notre amitié.

Des vidéo-conférences, aux courriers électroniques, beaucoup d'échanges ont eu lieu, démontrant, si besoin était, que notre amitié avec nos amis lointains n'était pas de façade, mais était bien ancrée dans le cœur de tous.

C'est vrai nous avons souffert et nous souffrons encore de ce manque de contact physique, mais quel bonheur nous ressentons à la lecture de ces témoignages envoyés par les différents comités de jumelage.

Ces témoignages, nous avons voulu, à l'occasion de ces moments qui auraient dû être festifs, les partager avec vous tous, adhérents et sympathisants d'Europe-Inter-Echanges et élus des communes du plateau EST.

Vous trouverez donc dans les pages suivantes les témoignages d'amitié reçus et les réponses que le Président et les responsables de commissions leur ont témoigné à leur tour.

Vous trouverez également les suites données à l'action entreprise avec « le comité » allemand et repris dans un article du fonds citoyen franco-allemand.

En cette période de Noël les artistes de tous pays n'ont pas oublié leurs amis français pour leur souhaiter de bons vœux.

Bonne lecture et à l'année prochaine, qui nous l'espérons sera plus agréable à vivre.

Michel Lange

Quelques témoignages d'amitié et comment nos amis ont vécu la pandémie et les réponses d'EIE :

Les échanges ont commencé par des contacts du « Komitée allemand » qui a souhaité mettre en place des actions virtuelles pour pallier aux manques de contacts physiques.



trotzdem gemeinsam – néanmois ensemble



Nous sommes fiers que le comité pour les partenariats internationaux à Uelzen puisse et doit utiliser le logo du Fond Citoyen Franco-Allemand. C'est pour attirer l'attention sur un projet actuel:

“trotzdem gemeinsam * néanmois ensemble – réflexions sur les échanges dans le cadre de la Corona-pandémie 2020“

Avec les organisations partenaires Europe Échanges et Europe Inter Échanges au nord et à l'est de Rouen en Normandie, le projet est en cours de réalisation.

Remplaçant de nombreuses activités d'échanges annulées, des actions sont imaginées et organisées pendant les mois d'août à octobre. Elles montrent comment les relations franco-allemandes restent vivantes même avec les conditions de la pandémie. En outre, un magazine est en cours d'élaboration qui mettra en lumière les relations au niveau personnel ou régional et ce, dans un contexte européen. On regarde les années passées ainsi que les changements pendant la pandémie, comment nous réagissons et utilisons les opportunités. Nous souhaitons que tous les citoyens, de n'importe quel âge, participent. Pour cela il faut s'adresser aux représentants des associations locales.



Le message du Maire de Gostyń



Chers Amis,

Probablement, comme partout dans le monde, également à Gostyń ces derniers mois la vie a été largement dominée par la lutte contre la pandémie de coronavirus.

Au printemps et en été, nous sommes restés ensemble courageusement. Cependant, la deuxième vague du virus nous a frappés durement.

Déjà en septembre, le nombre de cas de Covid a considérablement augmenté. A partir de début octobre, les restrictions les plus fortes s'appliquent dans le powiat de Gostyń. Le powiat était dans la zone rouge avant même que toute la Pologne ne soit reconnue comme zone rouge le 24 octobre. A powiat vivent environ 80 mille personnes et le 3 septembre nous avons eu 16 cas actifs confirmés par les tests, un mois plus tard il y avait 122 cas et maintenant il y en a déjà 720 cas. Depuis le mois de mars dans tout le powiat nous avons enregistré 1550 cas de covid. Au début de grands foyers de personnes malades ont été détectés dans des maisons de retraite médicalisées et maintenant vous pouvez être infectés pratiquement partout.

Nous avons également des cas parmi les employés de la commune. Néanmoins, la mairie est accessible aux administrés, mais il faut prendre son rdv à l'avance par téléphone.

La vie publique et sociale est considérablement limitée. Il n'y a plus de réunions d'associations ou de clubs, les excursions et les voyages ne sont plus organisés pour le moment.

Les entreprises limitent au minimum les déplacements professionnels.

Il n'y a pas de projets mis en œuvre - à la fois locaux et liés à la coopération avec des partenaires extérieurs- à l'exception des projets concernant la protection de la santé et l'assistance aux malades, aux handicapés et aux seniors.

La vie culturelle est également limitée. La plupart des événements et concerts sont annulés. Deux des quatre concerts du Festival de Musique Oratorio "Musica Sacromontana" ont eu lieu dans la basilique de Świąta Góra sans public et diffusés sur internet. Cette année, les célébrations de la Toussaint ont également connu un cours inhabituel. Le 1 novembre, alors que les Polonais visitaient traditionnellement les tombes de leurs proches, il



était interdit d'entrer dans les cimetières. L'interdiction était également en vigueur le 31 octobre et 2 novembre. Cette restriction a surpris tout le monde, d'autant plus que le gouvernement l'avait annoncé la veille à 15h40. L'idée était d'éviter que les gens se déplacent de ville en ville et s'entassent dans les cimetières. Il y avait donc beaucoup de monde le 30.10 après midi et le soir.

Les fleuristes n'ont pas pu vendre leurs fleurs et plusieurs communes ont acheté des fleurs pour compenser les pertes. La Mairie de Gostyń a mis des fleurs sur des monuments et lieux de mémoire nationale.



Je vous donne quelques exemples de restrictions en Pologne:

- Les masques sont obligatoires pour tous
- Les élèves suivent les cours à distance
- Les jeux sportifs se déroulent sans la participation du public
- Les assemblées publiques ne sont possibles qu'avec un maximum de 5 personnes

Il y a une limite pour les cérémonies religieuses : 1 personne par 15 m carrés

Il nous reste à espérer que nous pourrions tous surmonter cette crise, vaincre le virus et revenir à la vie normale. Peut-être que nous pourrions nous rencontrer l'année prochaine? Nous espérons que nos associations puissent à nouveau mettre en œuvre tous les projets communs.

Nous souhaitons à tous nos amis du plateau est de Rouen beaucoup de santé et - malgré tous les ennuis - un bel automne!

Nous vous saluons chaleureusement!

Maciej Kretkowski

Gostyń le 4.11.20

Photos: Jerzy Kulak

Le message du Préfet de Guibaré :

MINISTRE DE L'ADMINISTRATION
TERRITORIALE, DE LA
DECENTRALISATION ET DE
LA COHESION SOCIALE



BURKINA FASO

Unite - Progrès - Justice

REGION DU CENTRE-NORD

Guibaré, le 5 novembre 2020

PROVINCE DU BAM

DEPARTEMENT DE GUIBARE

Le Préfet,

A

Monsieur le Président d'Europe
Inter-Echanges

N°2020- 20 /MATDC/RCNR/PBAM/DGBR

-FRANCE-

Objet : expression de compassion et de solidarité.

Monsieur le Président,

La France à l'instar des autres pays du monde, fait face à la pandémie de la maladie à corona virus (COVID-19) qui a fait plusieurs victimes. Ainsi, pour lutter contre cette pandémie, des mesures sanitaires ont été imposées dont le confinement et ce, pour une seconde fois en France.

Par ailleurs, nous avons appris dans la plus grande douleur que la ville de Nice a été la cible d'une attaque terroriste le 29 octobre dernier qui a occasionné des pertes en vies humaines et des blessés.

Suite à ces douloureuses épreuves, je voudrais par la présente, vous exprimer ma compassion et ma solidarité ainsi que celles des populations de mon département.

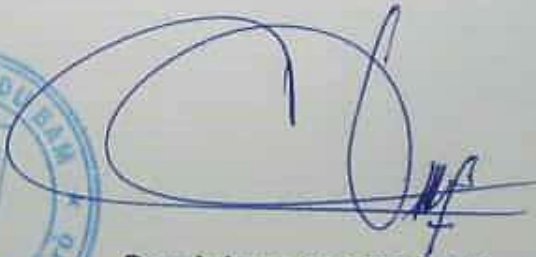
Aussi, les laborieuses populations du département de Guibaré ne cessent de vous exprimer toute sa reconnaissance et sa gratitude pour votre contribution inestimable dans la lutte pour l'amélioration de leurs conditions de vie.

En souhaitant prompt rétablissement aux blessés de l'attaque terroriste et aux malades du COVID-19, je vous prie de recevoir Monsieur le Président, l'expression de mes salutations distinguées.

Ampliations :

-HC/Bam




Dominique KONTOGOM
Secrétaire Administratif

Le message du Maire de Guibaré



REGION DU CENTRE-NORD

PROVINCE DU BAM

COMMUNE DE GUIBARE

MAIRIE DE GUIBARE

SECRETARIAT GENERAL

BURKINA FASO
Unité – Progrès – Justice

Guibaré, le 04 novembre 2020

N° 2020 - 086/RCNR/PBAM/CGBR/MGBR/SG

Le Maire

A

Monsieur le Président d'Europe
Inter-Echanges

FRANCE

Objet : Compassion et réconfort

Monsieur le Président,

Le monde entier connaît, depuis décembre 2019, une crise sanitaire due à la pandémie de la maladie à corona virus (COVID-19) qui a fait de nombreuses victimes.

En vue de lutter contre cette pandémie, des mesures sanitaires ont été édictées par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) parmi lesquelles le confinement dont la France en fait l'objet et ce pour une seconde fois.

Aussi, une attaque terroriste au centre ville de Nice le 29 octobre dernier a causé la mort de trois personnes et fait plusieurs blessés.

Eu égard à ce qui précède, j'ai l'honneur de vous apporter par la présente, ma compassion et mon réconfort face à ces épreuves ainsi que ceux des populations de la commune de Guibaré.

Etant de tout cœur avec vous, je vous prie de recevoir, monsieur le Président, nos salutations les plus distinguées.



Karim SAWADOGO
Chevalier de l'Ordre de l'Étoile du Burkina Faso

Ampliations :

- HC/Bam



Le Mesnil Esnard le 4 novembre 2020,

Chers Adhérentes, chers Adhérents,

Alors que débute le deuxième confinement, je reviens vers vous pour partager les informations et les projets de notre association Europe Inter-Echanges.

- Tout d'abord, j'adresse mes remerciements les plus sincères à M. MERLEVEDE Philippe qui a présidé Le Comité de Liaison des Elus durant plusieurs années. Merci de sa bienveillance et de son écoute, de sa présence lors de nos manifestations, et du lien qu'il a tissé entre EIE et les Elus. Notre harmonieuse collaboration a été facilitatrice pour notre fonctionnement. C'est donc avec joie que nous l'accueillons désormais, au sein de notre Conseil d'Administration, au poste de trésorier.
- Je souhaite la bienvenue à son remplaçant, M. DUFLOU Jean-Luc, connu par la majorité d'entre vous puisqu'il a, par le passé, présidé Europe Inter-Echanges. Notre partenariat s'enrichira de cette histoire commune au bénéfice d'EIE et de tous ses Adhérents.
- La crise sanitaire nous a contraint d'annuler plusieurs manifestations :
 - ✚ Le déplacement vers l'Allemagne en septembre.
 - ✚ La soirée organisée par la commission Guibaré en octobre.
 - ✚ Le LOTO, car aucune salle disponible n'était assez grande pour respecter les consignes de distanciation.
 - ✚ Le Conseil d'Administration n°4, prévu mi-novembre est reporté courant décembre. Ce dernier CA de 2020 est important car trois points cruciaux doivent être validés avant notre Assemblée Générale de 2021 :
 - Le nouveau Règlement Intérieur qui est maintenant terminé. Alain Schapman et son groupe de travail en proposeront la nouvelle version aux membres du CA, pour approbation et validation. Nous vous le présenterons au cours de notre prochaine AG.
 - Le montant des cotisations.
 - La préparation de notre budget.
 - D'autres dossiers courants doivent y être bien sûr discutés également.
 - ✚ La soirée polonaise fin novembre n'aura pas lieu.
 - ✚ Il n'y aura pas non plus de soirée « retrouvailles » autour du Beaujolais nouveau, que nous souhaitons vous proposer en décembre.
 - ✚ Enfin, le déplacement organisé mi-décembre par la commission Allemagne, vers les marchés de Noël d'Aix-La-Chapelle, sur les traces de Charlemagne, est également annulé.

C'est une situation inédite à laquelle nous sommes confrontés. Elle nous prive de nos rencontres amicales et festives, et cela est difficile à supporter. Les membres des commissions avaient tant travaillé pour organiser ces manifestations.

Mais cela ne nous arrêtera pas ! Nous allons consacrer toute notre énergie nouvelle à construire l'avenir de notre Association, et chaque commission s'affaire à la construction de 2021. Ainsi :

- ✚ **La commission Allemagne** travaille depuis quelques mois à la création d'un magazine franco-allemand, en étroite collaboration avec Europe-Echanges et nos amis d'Uelzen. Les réunions de travail se sont déroulées en visio-conférences. Ce projet est financé par un fond européen à l'initiative de la Chancelière Merkel et du Président Macron.



- ✚ **La commission Irlande** (anciennement commission Angleterre) avait des échanges et des projets prometteurs avec nos amis de Granard en Irlande. Malheureusement, la crise sanitaire ne nous a pas permis de concrétiser ce projet. Nous consacrerons l'année 2021 à la construction et, j'espère, à la finalisation de ce beau projet.



- ✚ **La commission Guibaré** est restée active durant le confinement et les projets mis en place avancent. Nous avons perçu les subventions du Conseil Général, ce qui alimente les projets d'aide et de soutien que nous vous avons exposés lors de notre dernière Assemblée Générale en février. Par contre, les ventes traditionnelles de fleurs et plantes ont été réalisées à hauteur de 50% seulement, et les marchés de Noël n'auront pas lieu, générant un « manque à gagner » important. C'est pourquoi, nous vous proposerons une vente de chocolats et de vin pétillant, d'un très bon rapport qualité/prix. Nous comptons sur vous pour répondre nombreux à cette offre, qui permettra de subventionner la prochaine rentrée scolaire à Guibaré. Je profite de ce courrier pour vous dire que nous recherchons des volontaires pour parrainer des enfants Burkinabès. Ce beau geste est soumis à la réduction d'impôt.



- ✚ **La commission Italie** finalise son projet d'accueil et de déplacement vers Beddizole. Nos amis italiens attendent, comme nous, de vivre ce projet. Son organisation est presque finalisée, et il nous tarde de la concrétiser. Nous vous en reparlerons.



- ✚ **La commission Pologne** travaille pour 2021 sur l'organisation du déplacement des français à Luboń, et sur l'accueil de nos amis de Gostyń. Chacun attend avec impatience de se retrouver. Un beau programme vous attend, nous vous en reparlerons dès que possible.



- ✚ **La commission communication** est très active, des articles d'information sur notre association et ses projets sont élaborés et transmis aux 14 communes du plateau Est. Leur parution dans les différents bulletins municipaux est essentielle.
- ✚ **Enfin**, les responsables de chaque commission : Marie-Paule Allaire (Allemagne), Brigitte Buard (Guibaré), Chantal Autret (Italie), Daniel Dominique (Irlande) et Joséphine Dylewicz (Pologne) travaillent conjointement à l'élaboration de notre magazine le « *Trait D'Union* », sous la houlette de Michel Lange et de Charline Colchen (communication).
- ✚ Pour terminer, quelques mots sur notre action d'information auprès des mairies. Nous avons fait le constat qu'EIE était mal connue de nos Elus et de leurs équipes. Nous allons donc nous déplacer, lors des conseils municipaux, et présenter un diaporama de 15 mn, élaboré par Francis Buard et son groupe de travail, sur nos actions et nos projets, afin de mettre en valeur et en lumière Europe Inter-Echanges.
- ✚ Un dernier mot sur les échanges sportifs et culturels. Ce projet me tient à cœur et j'attends avec impatience de reprendre les pistes très intéressantes et prometteuses, qui nous permettraient de concrétiser ce dernier projet.

Pour conclure :

Je tenais à partager avec vous tous, chers Adhérent(e)s, les principaux points de fonctionnement de notre association. Il me semble important que vous soyez informés de nos projets et de nos espoirs qui reposent sur vous tous.

Le déroulé de ces informations vous montrent la transparence avec laquelle j'aime fonctionner, et les valeurs qui sont les miennes, qui sont les nôtres.

Je vous dis à très bientôt,

Très cordialement,

Daniel HUE,
Président d'Europe Inter-Echanges.

La réponse au préfet du département de Guibaré :



Daniel HUE

EUROPE INTER ECHANGES

Plateau Est de Rouen

Boos le 16 novembre 2020

Président d'Europe-Inter-Echanges

06 78 79 12 81

daniel.hueeie@gmail.com

Monsieur Dominique KONTOGOM
Préfet du département de GUIBARE
Province du Bam -Burkina Faso

Objet : remerciements à votre soutien

Monsieur le Préfet,

Je vous remercie tout particulièrement d'avoir adressé, en votre qualité de représentant de l'Etat burkinabé, en votre nom personnel et celui de la population de Guibaré, votre compassion et votre réconfort face aux épreuves actuelles de la France, touchée durement par la pandémie de Covid-19 et meurtrie par des attaques terroristes.

Il est vrai que ces situations ont des conséquences importantes pour les Français. Chacun est soucieux de l'impact du virus sur la santé, mais également sur le fait que les règles sanitaires qui s'imposent impactent gravement l'économie de nos entreprises, le budget des familles et celui de l'Etat. Quant à la sécurité, il importe de trouver des mesures efficaces pour maintenir la paix en France et le respect de la démocratie.

Toutes ces problématiques, marquées aussi par l'incertitude et les confinements, pèsent sur le moral de tous.

Pour ce qui est d'EIE, les membres de toutes les commissions souffrent du confinement qui nous prive physiquement de tous contacts et relations. Cette situation confirme bien que l'humain n'est rien sans les autres. Heureusement, si le présentiel n'est pas possible actuellement, on a imaginé, osé des idées et techniques nouvelles pour agir et se réunir à distance (visio-conférence). Pour rester positif, on dira que cette crise nous a amené à s'adapter, à relever des défis pour poursuivre nos activités avec les commissions étrangères et pour garder le lien entre nous ce qui a permis de se soutenir les uns les autres.

C'est pourquoi, je me réjouis de l'existence des jumelages entre différents pays qui démontrent bien toute l'utilité de se connaître pour se comprendre, s'accompagner et vivre pleinement en humanité.

D'ailleurs, votre message témoigne également de la réussite et de la richesse des jumelages EIE. En effet, si vous exprimez toute la reconnaissance envers la Commission Guibaré qui œuvre avec énergie et enthousiasme pour améliorer les conditions de vie de votre population, je perçois dans vos propos combien vous teniez à dire que ce soutien moral est le signe d'une solidarité réciproque. Je retiens aussi particulièrement que le partenariat EIE GUIBARE est un chemin de fraternité et de respect parcouru ensemble grâce à l'enracinement de nos amitiés.

En vous renouvelant mes remerciements pour votre chaleureuse attention, j'ajoute que la Commission Guibaré avait diffusé votre courrier à l'ensemble d'EIE, au Comité de Liaison des Elus, aux parrains et donateurs et qu'elle souhaite vous transmettre ci-dessous quelques extraits des nombreux messages et remerciements reçus des personnes qui ont été sensibles à votre démarche :

« la préoccupation des autorités et de la population de Guibaré envers nous témoigne bien de la FORCE DU JUMELAGE qui est SOLIDARITE, RESPECT, PAIX mais aussi AMITIE »

« Voilà le signe d'une vraie amitié, fruit d'une longue et solide coopération entre Nord/Sud »

« Cela réchauffe le cœur »

« C'est un message chaleureux et touchant Merci à nos amis burkinabé »

« C'est vraiment un très beau message de solidarité, plein de compassion ; que nos amis soient remerciés pour leur soutien moral».

« C'est avec plein d'émotions que je ressens, au vu de nos difficultés actuelles, combien nos amis ont voulu montrer que cette fois-là, ils pouvaient eux aussi nous apporter un soutien »

Pour terminer, nous savons que votre pays a des élections importantes le 22 novembre et nous souhaitons qu'elles se déroulent sereinement, démocratiquement et que les résultats soient profitables à la population, Bon courage pour l'organisation finale des élections dans votre département.

Recevez, Monsieur le Préfet, mes salutations distinguées et toute l'amitié de la Commission Guibaré.

Le Président d'Europe Inter Echanges,

Daniel HUE



La réponse au Maire de Guibaré :



EUROPE INTER ECHANGES

Plateau Est de Rouen

Daniel HUE
Président Europ-Inter-Echanges
06 78 79 12 81
daniel.hueeie@gmail.com

Boos, le 16 novembre 2020

Monsieur Karim SAWADOGO
Maire de GUIBARE
Province du Bam -Burkina Faso

Objet : remerciements à votre soutien

Monsieur le Maire et cher Karim,

Je vous remercie tout particulièrement d'avoir manifesté, en votre nom et en celui de la population de Guibaré, votre compassion et votre réconfort face aux épreuves que connaît actuellement la France, touchée durement par la pandémie de Covid-19 et meurtrie par des attaques terroristes.

Il est vrai que ces situations ont des conséquences importantes pour les Français. Chacun est soucieux de l'impact du virus sur la santé, mais également sur le fait que les règles sanitaires qui s'imposent impactent gravement l'économie de nos entreprises, le budget des familles et celui de l'Etat. Quant à la sécurité, il importe de trouver des mesures efficaces pour maintenir la paix en France et le respect de la démocratie.

Toutes ces problématiques, marquées aussi par l'incertitude et les confinements, pèsent sur le moral de tous.

Pour ce qui est d'EIE, les membres de toutes les commissions souffrent du confinement qui nous prive physiquement de tous contacts et relations. Cette situation confirme bien que l'humain n'est rien sans les autres. Heureusement, si le présentiel n'est pas possible actuellement, on a imaginé, osé des idées et techniques nouvelles pour agir et se réunir à distance (visio-conférence). Pour rester positif, on dira que cette crise nous a amené à s'adapter, à relever des défis pour poursuivre nos activités avec les commissions étrangères et pour garder le lien entre nous ce qui a permis de se soutenir les uns les autres.

C'est pourquoi, je me réjouis de l'existence des jumelages entre différents pays qui démontrent bien toute l'utilité de se connaître pour se comprendre, s'accompagner et vivre pleinement en humanité.

D'ailleurs, votre message témoigne également de la réussite et de la richesse des jumelages EIE. En effet, si vous exprimez toute votre reconnaissance envers la Commission Guibaré qui œuvre avec énergie et enthousiasme pour améliorer les conditions de vie de votre population, je perçois dans vos propos combien vous teniez à dire que votre soutien

moral est le signe d'une solidarité sincère et réciproque. Je retiens aussi particulièrement que ce partenariat EIE GUIBARE est un chemin de fraternité et de respect parcouru ensemble grâce à l'enracinement de nos amitiés.

En vous renouvelant mes remerciements pour votre délicate attention, j'ajoute que la Commission Guibaré avait diffusé votre courrier à l'ensemble d'EIE, au Comité de Liaison des Elus, aux parrains et donateurs et qu'elle souhaite vous transmettre ci-dessous quelques extraits des nombreux messages et remerciements reçus des personnes qui ont été sensibles à votre démarche :

«La préoccupation des autorités et de la population de Guibaré envers nous témoigne bien de la FORCE DU JUMELAGE qui est SOLIDARITE, RESPECT, PAIX mais aussi AMITIE »

« Voilà le signe d'une vraie amitié, fruit d'une longue et solide coopération entre Nord/Sud »

« Cela réchauffe le cœur »

« C'est un message chaleureux et touchant. Merci à nos amis burkinabé »

« C'est vraiment un très beau message de solidarité, plein de compassion ; que nos amis soient remerciés pour leur soutien moral ».

« C'est avec plein d'émotions que je ressens, au vu de nos difficultés actuelles, combien nos amis ont voulu montrer que cette fois-là, ils pouvaient eux aussi nous apporter un soutien »

Pour terminer, nous savons que votre pays a des élections importantes le 22 novembre et nous souhaitons qu'elles se déroulent sereinement, démocratiquement et que les résultats soient profitables à la population.

Recevez, Monsieur le Maire et Cher Karim, mes salutations distinguées et toute mon amitié ainsi que celle d'Europe Inter Echanges.

Le Président d'Europe Inter Echanges,

Daniel HUE



Les témoignages d'amitié à l'occasion des fêtes de Noël :



*Une recette de vin chaud, Proposée par la commission
Allemagne ;*

Weisser Glühwein - vin blanc chaud online



*Le vin chaud appartient à Noël au même titre que le sapin.
Der Glühwein gehört zu Weihnachten wie der Tannenbaum.*

*Dans tous les cas c'est un incontournable à
chaque visite du marché de Noël. Auf jeden
Fall ist er ein Muss auf jedem
Weihnachtsmarktbesuch.*

À défaut de visite du marché de Noël d'Aix la Chapelle, nous vous proposons de boire un vin chaud au coin de votre cheminée.

Wir besuchen den Aachenerweihnachtsmarkt nicht, also trinken wir trotzdem gemeinsam einen Glühwein am Kamin.

Voici une recette de vin chaud : le vin blanc chaud est une révélation : il est beaucoup plus frais et épicé que le vin rouge chaud.

4 clous de girofle

2 anis étoilé

1 bâton de cannelle

3 cardamome

125 ml de jus d'orange

80 ml de rhum à 54 %

1,5 l de vin blanc (Pinot gris, Riesling d'Alsace, Silvaner, grüner Veltiner)

4 cuillères à soupe de sucre blanc

1 orange bio à couper en rondelles

Laissez infuser les épices env 20 min puis

Faites chauffer doucement, env 5 à 10 min sans jamais laisser bouillir.

Glisser 1 ou 2 rondelles d'orange pour chaque boisson servie très chaude dans un mug.

4 St Gewürznelken

2 Sternanis

1 St Zimt

3 Kardamom

125 ml Orangensaft

80 ml Rum 54 %

1.5 l Weißwein Silvaner, Riesling, Müller-Thurgau, grüner Veltiner

4 EL weißer Kandiszucker

1 St Bio-Orange

Die Orangen heiß abwaschen und in Scheiben schneiden, welche in die Gläser gegeben werden.

Gewürznelken, Rum, weißer Kandiszucker, Weißwein und Orangensaft in einem großen Topf aufkochen (ca. 5-10 Min.).

Der Glühwein muss heiß serviert werden. *Da ist ein Rezept : weisser Glühwein ist eine Offenbarung : er ist viel frischer und würziger als bekannten Rotwein-Versio*



Anfang der weitergeleiteten Nachricht:

Von: Deutsch-Französischer Bürgerfonds | Fonds citoyen franco-allemand <info@buergerfonds.eu>

Betreff: Danke & Merci - Frohe Feiertage & Bonnes fêtes

Datum: 18. Dezember 2020 um 11:37:25 MEZ

An: kb.komitee-uelzen@web.de

[Im Browserfenster anzeigen](#) | [Afficher dans le navigateur](#)



Frohe Feiertage & einen guten Rutsch! Bonnes fêtes & bonne année !



Liebe Projektträger*innen,

wir hoffen, Sie blicken (wie wir) voll Vorfreude auf das neue Jahr und zufrieden auf das vergangene zurück: Mit Ihrem Projekt haben Sie Pioniersarbeit geleistet – es gehört mit zu den ersten, die der Deutsch-Französische Bürgerfonds seit seiner Gründung fördern konnte.

Gemeinsam haben wir ein Signal gesendet in diesem Jahr, das einmal mehr gezeigt hat, wie unverzichtbar lebendige und beständige Beziehungen über Grenzen hinweg sind.

Wir danken Ihnen für Ihr Engagement für die deutsch-französische Zivilgesellschaft und freuen uns auf die Zusammenarbeit im neuen Jahr!

Chères et chers partenaires,

Nous espérons que, comme nous, vous commencez la nouvelle année plein d'espoir et que vous vous félicitez de votre engagement cette année – véritable travail de pionnier : votre projet fait en effet partie des premières actions soutenues par le Fonds citoyen franco-allemand depuis sa création !

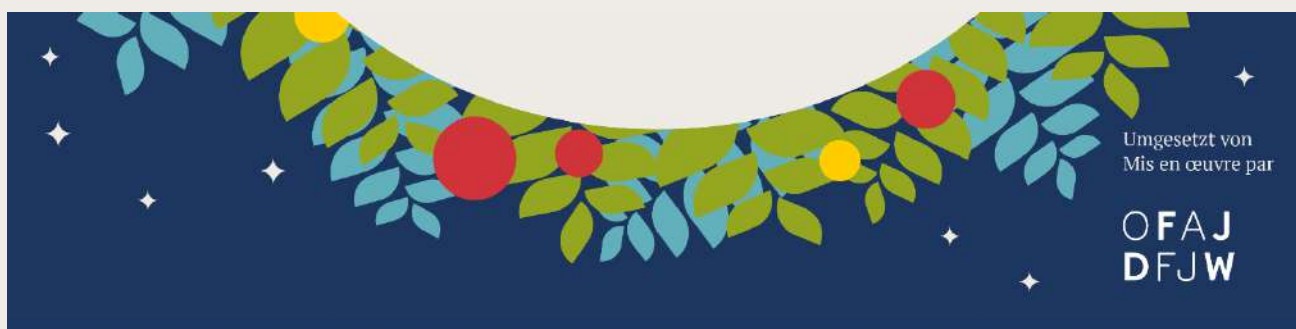
Ensemble, nous avons envoyé un signal fort qui, une fois de plus, a démontré que des relations vivantes et durables par-delà les frontières sont indispensables.

Nous vous remercions de votre engagement pour la société civile franco-allemande et nous nous réjouissons de notre coopération pour la nouvelle année 2021 !

Herzliche Grüße,
Ihr Team des Deutsch-Französischen Bürgerfonds

Bien à vous,
Votre équipe du Fonds citoyen franco-allemand

Benjamin Kurc, Heike Hartmann, Karin Passebosc, Johanna Haag, Maren Lütjens



Um auf dem Laufenden zu bleiben, können Sie unseren [Newsletter abonnieren](#) oder dem Deutsch-Französischen Bürgerfonds in den sozialen Netzwerken folgen:

Pour rester au courant, n'hésitez pas à [vous abonner à notre newsletter](#) ou suivez le Fonds citoyen franco-allemand sur les réseaux sociaux :



Deutsch-Französischer Bürgerfonds
Umgesetzt vom DFJW
[Molkenmarkt 1 / 10179 Berlin / Deutschland](#)
+49 30 288 757 82
info@buergerfonds.eu
buergerfonds.eu

Fonds citoyen franco-allemand
Mis en œuvre par l'OFAJ
[51 rue de l'Amiral Mouchez / 75013 Paris / France](#)
+33 1 40 78 18 82

info@fondscitoyen.eu
fondscitoyen.eu



Wenn Sie diese E-Mail (an: kb.komitee-uelzen@web.de) nicht mehr empfangen möchten, können Sie diese [hier](#) kostenlos abbestellen.
Pour vous désabonner de ce mail envoyé {à: kb.komitee-uelzen@web.de}, veuillez cliquer [ici](#).

En attendant, vous pouvez nous contacter par le moyen de notre adresse mail si vous souhaitez nous relater comment se passe vos relations avec vos correspondants.

L' E mail : europe-inter-echange@orange.fr (sans le S à échange)
Le site : <https://eie76.pagesperso-orange.fr> (ne pas oublier le. Après 76)

Il me reste à vous souhaiter au nom de toute l'équipe d'Europe Inter Echanges une meilleure année 2021 que celle que nous venons de passer.

Que nos activités reprennent rapidement !

Que nous puissions revoir nos amis physiquement.

Que pour vous personnellement qu'une bonne santé soit toujours au rendez-vous.

Michel Lange



EUROPE INTER ECHANGES

